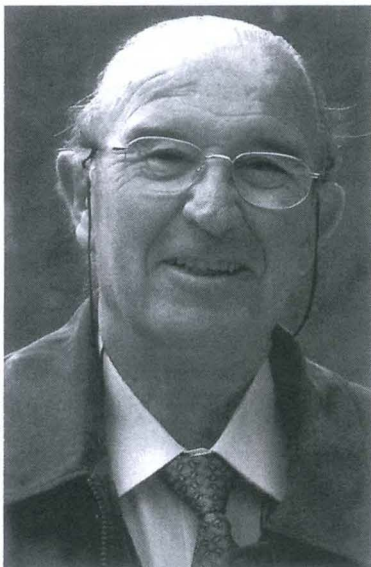


ERA CRASTA

Numerò 62 · deseme 2008

Impresi sense adreça

Bon Nadau e Eròs An Nau



Ath dauant dera celebracion des Hèstes de Nadau e dera arribada der An Nau, des der Ajuntament de Vielha e Mijaran volem enviar-mos un messatge armonia.

Ei evident qu'aguestes hèstes son era desencusa perfecta entà demanar mès benestar entà toti, en definitiua tà melhorar es nòstes relacions autan damb es parents, amics e vesins.

Mes en nòm pròpi e en eth dera Corporacion Municipau, voi anar mès enlà e non sonque demanàc entàs hèstes, senon qu'aguest benestar se mantengue pendent tot er an.

Ei cert qu'er an nau ei un bon moment entà començar o ben repèner toti aqueri projectes que mos auem plantejat e que jamès acabam d'amiar entà dauant, e per tant, ara ei un bon moment entà desirar-vos e animar-vos a qu'entre toti pogam amiar entà dauant un projecte plan important entà toti nosati coma ei eth nòste municipi.

Des der Ajuntament sajam de melhorar es servicis, era imatge, es infraestructures, en definitiua tot aqueò que mos pogue permèter aufrir-vos autan a vosati es vesins, coma as que mos triguen entà passar es sues vacances, un municipi damb ua melhor qualitat de vida. Mès sustot e çò de mès important ei auer un Vielha e Mijaran en armonia, en eth qu'es diferències e es problèmes, poguen, se non desapareisher, aumens redusisse, un Vielha e Mijaran en eth que toti es vesins e vesiens mos i trapegam a gust.

En nòm pròpi en eth de tota era Corporacion Municipau vos desiram un Bon Nadau e un Eròs An Nau.

José Calbet Jiménez
Alcalde de Vielha e Mijaran.

SUMARI

1
BON NADAU E ERÓS AN NAU

2
ERA AJUNTAMENT DE VIELHA
E MIJARAN RECLAME ATH
GOVERN ARANÉS MÉS
IMPLICACION EN MUNICIPI.

CONTIENEDORS DE SAU

3
REFORMA DER IES D'ARAN

4
VIELHA ACTIVA

5
CAMPANHA D'ESQUÍ
ESCOLAR

REFORMA DETH BURÈU DE
CORREUS

6
MÈS TRANSPÒRT ESCOLAR

TORNE ETH CINE EN VIELHA

7-8
NAUA ORDENANÇA
MUNICIPAU DE
CIRCULACION

ER AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN RECLAME ATH GOVERN ARANÉS MÈS IMPLICACION EN MUNICIPI.

✚ Era Sala de Plens der Ajuntament de Vielha e Mijaran acuelhec eth Conselh de Terçons corresponent ath Terçon de Castièro, en eth qu'es representants municipaus reclamèn ath Sindic d'Aran mès implicacion enes ahèrs que tanhen ath caplòc d'Aran e ath sòn municipi, remercant entre d'auti es que seguissen.

- **Mès implicacion en Palai de Gèu de Vielha.** Auent en comde er important servici que da a nivèu de tota era Val d'Aran, se demanèc ath Conselh era sua implicacion economica e de gestion d'aguesta installacion.

La Sala de Plens de l'ajuntament de Vielha e Mijaran va acollir el Conselh de Terçons corresponent al terçon de Castièro i en ell els representants municipals van reclamar al Sindic d'Aran mès implicacions en els assumptes que afecten la capital aranesa i el seu municipi, destacant entre d'altres:

- **Major implicació en el Palai de Gèu.** Tenint en compte l'important servei que presta a nivell de tota la Vall, es va sol·licitar al Conselh la seva implicació econòmica i de gestió a la instal·lació.

La Sala de Plenos del ayuntamiento de Vielha e Mijaran acogió el Conselh de Terçons correspondiente al terçon de Castièro y en él los representantes municipales reclamaron al Sindic d'Aran más implicaciones en los asuntos que afectan a la capital aranesa y a su municipio, destacando entre otros:

- **Mayor implicación en el Palai de Gèu.** Teniendo en cuenta el importante servicio que presta a nivel de todo el Valle, se solicitó al Conselh su implicación económica y de gestión en la instalación.

- **Recuperar era inversion d'1.000.000 €.** En an 2005 eth govern municipau d'Unitat d'Aran refusèc era auferda deth Conselh Generau d'Aran d'1.000.000 € entara melhora deth projècte deth Palai d'Espòrts, per aguest motiu er actuau Còsso Sr. Alex Moga, demanèc ath Conselh era recuperacion d'aguesta inversion entara construccion d'un camp de fòtbol municipau e ua zòna esportiua annèxa.

- **Plan d'arremassada de lordères entara tempsada d'iuèrn,** que melhore es deficiències oraries e logistiques der an anterior.

- **Recuperar la inversió del 1.000.000 €.** L'any 2005 el llavors govern municipal d'Unitat d'Aran va rebutjar l'oferta del Conselh Generau de 1.000.000 de euros per a la millora del projecte del Palai d'Espòrts, per això l'actual Regidor Alex Moga, va sol·licitar al Conselh la recuperació d'aquesta inversió per a la construcció d'un camp de futbol municipal i una zona esportiva annèxa.

- **Pla de recollida d'escombraries per a la temporada d'hivèrn,** que millori les deficiències horàries i logistiques de l'any anterior.

- **Recuperar la inversión del 1.000.000 €.** En el año 2005 el gobierno municipal de Unitat d'Aran rechazó la oferta del Conselh Generau de 1.000.000 de € para la mejora del proyecto del Palai d'Espòrts, por ello el actual Concejal Alex Moga, solicitó al Conselh la recuperación de esta inversión para la construcción de un campo de fútbol municipal y una zona deportiva anèxa.

- **Plan de recogida de basuras para la temporada de invierno,** que mejore las deficiencias horarias y logísticas del año anterior.

NAUI CONTIENEDORS DE SAU ENES CARRÈRS

✚ Ath dauant dera templada d'iuèrn e en prevision des nheuades e gelades, Vieha e Mijaran a installat contenedors de sau en desparièrs endrets, sustot en aqueri carrèrs de mès dificila circulacion, pr'amor de facilitar as vesins eth sòn usatge. En Vielha s'an plaçat enes carrèrs qu'an mès risc de queiguda, sustot enes mès arribenti. Aguesti contenedors ja existien en fòrça nuclèus deth municipi, sufragadi pes entitats municipaus descentralizades e en tot verificar eth sòn bon foncionament s'a estenut eth servici ad auti punts estrategics.

D'aguesta forma es pròpris vesins pòden dispausar eri madeishi dera sau entà escampar-la ena via publica, collaborant damb eth trabalh que dejà hèr era brigada municipau, tot e que degut ara grana quantitat de nuclèus urbans deth nòste municipi, a viatges ei fòrça complicat arribar en toti es carrèrs.

Per facilitar la circulació dels vianants del municipi de Vielha e Mijaran, s'han instal·lat uns contenidors de sal, per facilitar als veïns el seu ús.

A Vielha s'han col·locat als carrers que tenen més risc de caiguda, sobretot per la pendent de les mateixes.

Aquests contenidors ja existien en molts nuclis del municipi, sufragats per les entitats municipals descentralitzades i comprovant el seu bon funcionament s'ha estès el servei a altres punts estratègics.

D'aquesta forma els veïns poden disposar de la sal per escampar-la en la via pública, col·laborant amb la tasca que ja realitza la brigada municipal, tot i que degut a la quantitat de nuclis urbans de Vielha e Mijaran els serveis municipals avegades no poden arribar a tots els carrers del municipi.

Para facilitar la circulación de los peatones del municipio de Vielha e Mijaran, se han instalado unos contenedores de sal, para facilitar a los vecinos su uso. En Vielha se han colocado en las calles que tienen más riesgo de caída, sobretodo por la pendiente de las mismas.

Estos contenedores ya existían en muchos de los núcleos del municipio sufragados por las entidades municipales descentralizadas y comprobado su buen funcionamiento, se ha extendido el servicio a otros puntos estratégicos. De esta forma los vecinos pueden disponer de la sal para esparcirla en la vía pública, colaborando con la labor que ya realiza la brigada municipal, teniendo en cuenta que con la cantidad de núcleos urbanos de Vielha e Mijaran, los servicios municipales a veces no pueden llegar a todas las calles del municipio.



REFORMA DER IES D'ARAN

 Pendent eth primèr trimèstre der an 2009 ei previst er inici des òbres der remodelacion der Institut d'Ensenhament Secundari d'Aran per part deth Departament d'Educacion dera Generalitat de Catalonha. Era inversion prevista entad aguesta fasa ei de 3,28 milions de èuros.

Arraïtz dera cession gratuïta d'aguest edifici en an 2002, valorat en més de 2 milions de € per part der Ajuntament de Vielha e Mijaran ara Generalitat de Catalonha, s'inicièren es projèctes de rehabilitacion integrau dera bastissa, dividida en tres fases.

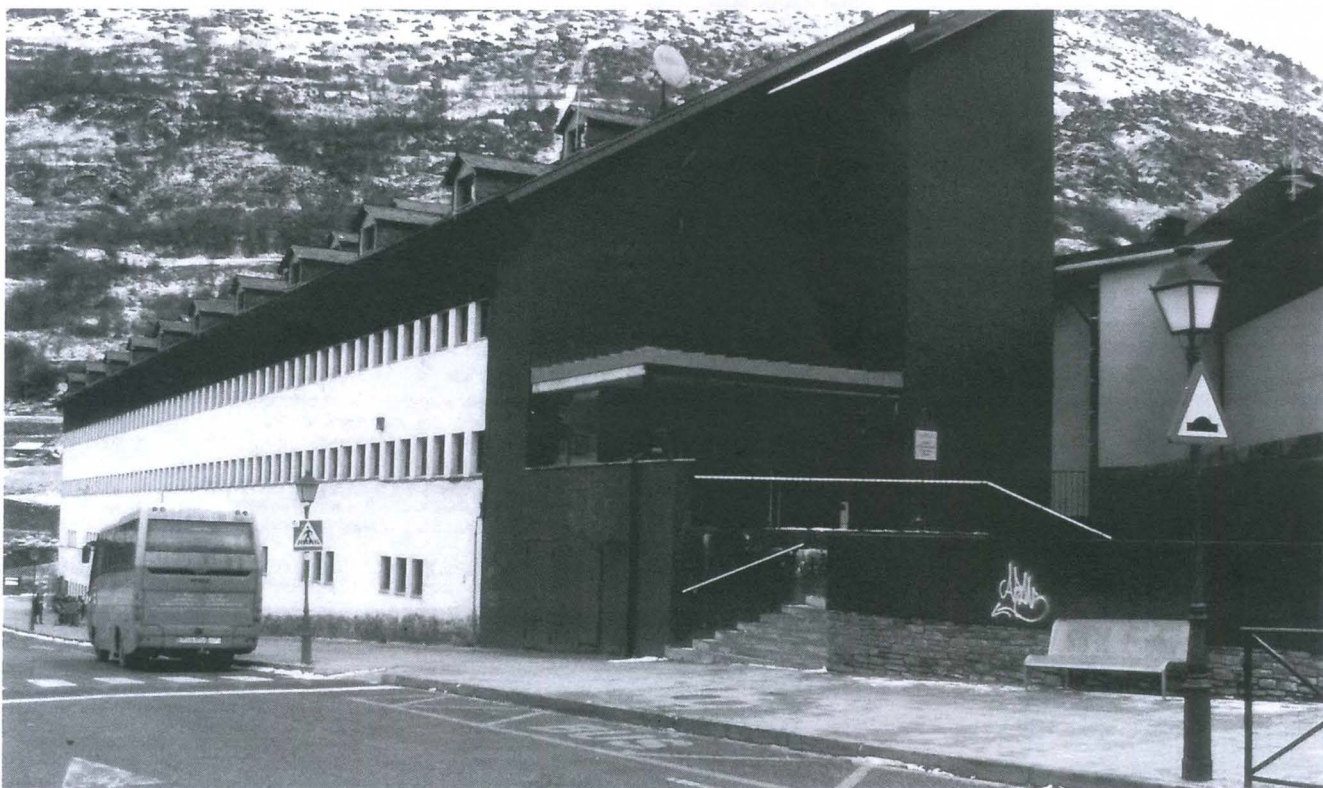
Era primèra se desvolopèc pendent er an 2005 e consistí ena construccion d'ua escala d'emergéncies ena part sud der edifici. Era dusau fasa, qu'ara se començarà, consistirà ena redistribucion e acondicionament integrau der edifici existent, atau coma era urbanizacion der entorn, e ena tresau calerà hèr front ath bastiment d'un edifici annèxe que permete era ubicación d'ua sala polivalenta entà tot tipe d'actiuetats esportives e culturaus atau coma era de servicis educatius complementaris. Tanhent ad aguesta tresau fasa, er Ajuntament de Vielha e Mijaran insistís ath dauant deth Departament d'Educacion dera Generalitat entà qu'afrònte es òbres immediatament depús dera finalizacion dera dusau.

 Durant el primer semestre de l'any 2009, està previst iniciar les obres de la segona fase de remodelació de l'Institut d'Ensenyament Secundari d'Aran (IES) per part del Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya. La inversió prevista es de 3,28 milions d'euros.

Arran de la cessió d'aquest edifici a l'any 2002, valorat en més de 2 milions d'euros, per part de l'Ajuntament de Vielha e Mijaran a la Generalitat de Catalunya, es van iniciar els projectes de rehabilitació integral de l'edifici. La primera fase es va executar a l'any 2005 i va consistir en la construcció d'una escala d'incendis a la banda sud de l'edifici. Aquesta segona fase que ara s'inicia consistirà en la redistribució i condicionament integral de l'edifici existent així com la urbanització de l'entorn, i en la tercera fase, s'haurà d'afrontar la construcció d'un edifici annex que permeti la ubicació de la sala polivalent per tot tipus d'activitats esportives i culturals, així com la ubicació de serveis educatius complementaris. Pel que fa a aquesta tercera fase, l'Ajuntament de Vielha e Mijaran insisteix davant dels responsables del Departament d'Educació de la Generalitat que s'ha d'afrontar immediatament després de l'execució de la segona.

 Durante el primer semestre del año 2009 está previsto el inicio de las obras de la segunda fase de la remodelación del Institut d'Ensenhament Secundari d'Aran (IES) por parte del Departamento de Educación de la Generalitat de Cataluña. La inversión prevista para esta fase es de 3,28 millones de euros.

A raíz de la cesión gratuita de este edificio en el año 2002, valorado en más de 2 millones de euros, por parte del Ajuntament de Vielha e Mijaran a la Generalitat de Catalunya, se iniciaron los proyectos de rehabilitación integral del edificio. La primera fase se ejecutó en el año 2005 y consistió en la construcción de una escalera de incendios en el lado sur del edificio. Esta segunda fase que ahora se inicia, consistirá en la redistribución y acondicionamiento integral del edificio existente así como la urbanización del entorno. En una tercera fase, deberá afrontarse la construcción de un edificio anexo que permita la ubicación de la sala polivalente para todo tipo de actividades deportivas y culturales así como la de servicios educativos complementarios. Respecto a esta tercera fase, el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran está insistiendo ante de los responsables del Departament d'Educació de la Generalitat de que debe afrontarse inmediatamente después de la ejecución de la segunda.



CAMPANHA D'ESQUÍ ESCOLAR



Contunhant eha linha dera promoció der esport sustot a nivèu escolar que se comencèc en an 2001, er ajuntament organitzarà nauament era campanha d'esquí en Baqueira Beret. Pendent es mesi de gèr e març se desvoloparan dus còrs intensius d'esquí entàs alumnes deth CEIP Garona de

5au. e 6au. de primaria, çò que permeterà era iniciacion o perfeccionament en esport blanc de mès de 70 escolars. Entad aguesta campanha er ajuntament subvencionarà a cada alumne eth 50% der impòrt des classes d'esquí, Baqueira Beret damb eth passe de dia e eth Conselh Generau damb eth

transport, ath delà de compdar damb era collaboracion deth CEIP Garona. Ath long d'aguesti ans eth numerò de mainadèra que practiquen er esquí a passat deth 30% en an 2001 ath 80% der an passat, çò que certifique era bona acuelhuda d'aguesta actiueta.



Continuant en la línia de la promoció de l'esport sobretot a nivèl escolar, iniciada l'any 2001, l'Ajuntament organitzarà novament la campanha d'esquí a Baqueira Beret.

Durant els mesos de gener i març es realitzaran dos cursos intensius d'esquí per

als alumnes del CEIP Garona de 5è i 6è de primària, el que permetrà l'iniciació o perfeccionament en l'esport blanc de més de 70 alumnes.

Per a aquesta campanya l'Ajuntament subvencionarà cada alumne amb el 50% del cost de les classes, Baqueira Beret amb

el passi de dia, el Conselh Generau amb el transport y la col·laboració del CEIP Garona. Al llarg d'aquests anys el nombre de nens que practiquen l'esquí ha passat del 30% en el 2001 al 80% de l'any passat, la qual cosa certifica la bona acollida d'aquesta activitat.



Continuando en la línea de la promoción del deporte sobretodo a nivel escolar, iniciada en el año 2001, el Ayuntamiento organizará nuevamente la campaña de esquí en Baqueira Beret. Durante los meses de enero y marzo se realizarán dos cursos intensivos de esquí

para los alumnos del CEIP Garona de 5º y 6º de primaria, lo que permitirá la iniciación o perfeccionamiento en el deporte blanco de más de 70 escolares.

Para esta campaña el Ayuntamiento subvencionará a cada alumno con el 50% del coste de las clases, Baqueira Beret con

el pase de día, el Conselh Generau con el transporte y con la colaboración del CEIP Garona.

A lo largo de estos años el número de niños que practican el esquí ha pasado del 30% en el 2001 al 80% del año pasado, lo cual certifica la buena acogida de esta actividad.

REFORMA DETH BURÈU DE CORRÈUS



Laguens dera campanya dera melhora des servicis publics en municipi de Vielha e Mijaran era entèrpresa publica de Corrèus a materializat ua vielha aspiracion der ajuntament e ei era melhora integrau des sòns burèus dera Plaça dera Glèisa de Vielha. Damb aguesta melhora, que ascendis a tres cents mil èuros Corrèus melhorarà era sua imatge corporatiua, atau coma era imatge exteriora dera bastissa que presente un aspècte fòrça deteriorat.

Dins de la campanya de la millora dels serveis públics en el municipi de Vielha e Mijaran l'empresa pública de Correus ha materialitzat una vella aspiració de l'ajuntament i és la millora integral de les seves oficines de la Plaça de l'Església de Vielha. Amb aquesta millora, que ascendeix a tres-cents mil euros Correus millorarà la seva imatge corporativa, així com la imatge exterior de l'edifici que presenta un aspecte molt deteriorat.

Dentro de la campaña de la mejora de los servicios públicos en el municipio de Vielha e Mijaran la empresa pública de Correos ha materializado una vieja aspiración del Ayuntamiento y es la mejora integral de sus oficinas de la Plaza de la Iglesia de Vielha. Con esta mejora, que asciende a trescientos mil euros Correos mejorará su imagen corporativa, así como la imagen exterior del edificio que presenta un aspecto muy deteriorado.



MÈS TRANSPÒRT ESCOLAR

Ath delà dera demana de creacion d'ua linha de transpòrt escolar entàs vesins de Gausac, er Ajuntament de Vielha e Mijaran se trape ara demora dera responsa dera Conselheria de Transpòrts deth Conselh Generau, sus er ahèr dera demana dera ampliacion d'aquest transpòrt entàs vesins de Vilac, Mont, Montcorbau e Betlan, auent en compde era grana distància existenta des d'aguestes poblacions enquiàs parades de bus que se trapan mès apròp. Actuaument era mainadèra se desplacen en veïculs privadi.

A més de la sol·licitud de creació d'una línia de transport escolar per als veïns de Gausac, l'Ajuntament de Vielha e Mijaran es troba en espera de la resposta de la Conselleria de Transports deth Conselh Generau, en relació amb la petició de l'ampliació d'aquest transport als veïns de Vilac, Mont, Montcorbau i Betlan, sobretot tenint en compte la gran distància existent des d'aquestes poblacions fins a la parada d'autobús més pròxima. Actualment els alumnes es desplacen en vehicles privats

Además de la solicitud de creación de una línea de transporte escolar para los vecinos de Gausac, el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran se encuentra a la espera de la respuesta de la Conselleria de Transports del Conselh Generau, en relación a la petición de la ampliación de este transporte a los vecinos de Vilac, Mont, Montcorbau y Betlan, teniendo en cuenta la gran distancia existente desde estas poblaciones hasta la parada de autobús más próxima. Actualmente los alumnos se desplazan en vehículos privados.

TORNE ETH CINE EN VIELHA

A compdar deth dia 19 de deseme se redaurirà eth cinèma de Vielha coma Sala Audiovisuau ena quau ath delà de projectar nauament pel·lícules s'utilizarà tanben entà actes culturaus, conferències e activitats en generau. Eth cinèma se celebrarà es dissabtes en orari de tarde e net, es dimenges damb dues sessions de tarde e es deluns coma dia der espectador damb session de net. Entad aguest Nadau ei prevista era projeccion de: *El niño con el pijama de rayas*, *Hihg School Musical 3*, *Noches de tormenta*, *el ratoncito Pérez 2*, *Quantum of Solace*, *Madagascar 2*, *Ultimatum a la tierra*.

A partir del dia 19 de desembre es reobrirà el cinema de Vielha com a Sala Audiovisual en la qual a més de projectar novament pel·lícules de cinema, s'utilitzarà també per a actes culturals, conferències, i activitats en general.

El cinema es celebrarà els dissabtes en horari de tarda i nit, els diumenges amb dues sessions de tarda i els dilluns com a dia de l'espectador en sessió de nit. Per a aquest Nadal és prevista la projecció de: *El niño con el pijama de rayas*, *Hihg School Musical 3*, *Noches de tormenta*, *el ratoncito Pérez 2*, *Quantum of Solace*, *Madagascar 2*, *Ultimatum a la tierra*.

A partir del día 19 de diciembre se reabrirá el cine de Vielha como Sala Audiovisual en la que además de proyectar nuevamente películas de cine, se utilizará también para actos culturales, conferencias, y actividades en general. El cine se celebrará los sábados en horario de tarde y noche, los domingos con dos sesiones de tarde y los lunes como día del espectador en sesión de noche.

Para estas navidades está prevista la proyección de: *El niño con el pijama de rayas*, *Hihg School Musical 3*, *Noches de tormenta*, *El ratoncito Pérez 2*, *Quantum of Solace*, *Madagascar 2*, y *Ultimatum a la tierra*.



NAUA ORDENANÇA MUNICIPAL DE CIRCULACION

A compdar der an 2009 entrarà en vigor era naua Ordenança de Circulacion Municipal entà pedanh, veïculs e animaues pes vies urbanes e interurbanes deth municipi de Vielha e Mijaran., que poderatz consultar ena web der Ajuntament www.vielha-mijaran.org

Er objectiu ei regular es situacions d'abandonament des veïculs ena via publica, usatge des zònes de carga e descarga, respetar es zònes de parcatge entà minusválids, parcar enes zònes proïbides, obstaculizar eth pas des pedanhhs, etc.

Damb aguesta naua ordenança se rebaisharàn ath torn d'un 20% es sancions respècte as regulades era Lei de Seguretat Viària que son es que s'apliquen ara. Era regulacion d'aguesta ordenança anarà a cargue des Vigilants Municipaus e des Mossos d'Esquadra.

A partir de l'any 2009 entrarà en vigor la nova Ordenança de Circulació Municipal per vianants, vehïcles i animals per les vies urbanes i interurbanes del municipi de Vielha e Mijaran, la qual podreu consultar a la web de l'Ajuntament www.vielha-mijaran.org

L'objectiu és regular les situacions d'abandonament dels vehicles a la via pública, l'ús de les zones de càrrega i descàrrega, respectar les zones d'aparcament de minusvàlids, aparcar en zones prohibides, obstaculitzar el pas dels vianants, etc. Amb aquesta nova ordenança es rebaixarà al voltant d'un 20% les sancions respecte a les actuals regulades per la Llei de Seguretat Viària. La regulació la faràn els Vigilants Municipals i els Mossos d'Esquadra.

A partir del año 2009 entrará en vigor la nueva Ordenanza de Circulación Municipal de peatones, vehículos y animales por vías urbanas e interurbanas del municipio de Vielha e Mijaran, la cual podrá consultarse en la web del Ayuntamiento www.vielha-mijaran.org.

El objetivo es regular situaciones como el abandono de los vehículos en la vía pública, utilización de las zonas de carga y descarga, respetar los párquings para minusválidos, aparcar en zonas prohibidas, obstaculizar el paso de peatones.

Con esta nueva ordenanza se rebajan alrededor de un 20% las sanciones respecto a las reguladas por la Ley de Seguridad Viaria que son las que se aplican actualmente. La regulación de esta ordenanza irá a cargo de los Agentes Municipales y de los Mossos d'Esquadra.

NO RESPETAR LAS ZONAS DE CARGA Y DESCARGA



DIFICULTAR EL PASO DE LOS PEATONES



APARCAR EN ZONAS EXCLUSIVAS PARA PEATONES



INVADIR PARADAS DE BUS



NO RESPETAR LA SEÑALIZACIÓN EXISTENTE



DIFICULTAR LA RECOGIDA DE BASURA

" si haces esto....."



"... te puede pasar esto".

NÒTA: Se vòs participar en ERA CRASTA, ac pòs her en tot envià-mos era tua collaboracion ja sigue per corrèu ara adrèça AJUNTAMENT DE VIELHA c/ Sarriulèra 2, 25530 VIELHA, ben per Fax ath numerò 973 64 05 37 o ben per corrèu electronic, e-mail: ayuvielha@aranweb.com